



Centro de Recursos Familiares, Iglesia Metodista Unida Jonesboro  
Family Resource Center, Jonesboro United Methodist Church



**VISIÓN GENERAL**

- VOCES DE ESTUDIANTES
- CLASES DE ESL EN LÍNEA
- ASOCIACIONES
- GRACIAS A LOS DONANTES
- RECURSO BILINGUE
- CAMBIOS DE CIUDADANÍA
- OPORTUNIDAD DE TRABAJO
- REFLEXIÓN 2020
- ¡UNETE A NUESTRO EQUIPO!

*Boletín destaca los programas y actividades de El Refugio*

## Voces de Estudiantes

**Sobre: Mirsha Padilla, Graduada del Programa de ESL / Estudiante de GED**



Mirsha, in the middle, with her children

## "SEA PRESISTENTE Y CONSISTENTE"

"Cuando vine a los Estados Unidos en 2001, pasé por un choque cultural. Todo era diferente a México. Tenía tantas limitaciones cuando llegué porque carecía de transporte y de inglés. Confié en otros para que me interpretaran, pero me di cuenta de que habría asuntos que tendría que manejar por mi cuenta. Luché aún más en el trabajo cuando me trasladaron a un departamento diferente con solo hablantes de inglés. Tuve que prestar mucha atención a lo que decían porque no podía seguir el ritmo".

"Después del apoyo de mi jefe, comencé las clases en El Refugio en 2019. Quería enseñarles a mis hijos que nunca es demasiado tarde. Quiero mostrarles que todo es posible cuando estás decidido. Quiero ser parte de su vidas y poder apoyarlos en la escuela".

"No quería conformarme más. Me presioné para continuar. Tengo hambre de aprender porque sé que me va a abrir puertas. Había muchos desafíos que superar, pero necesitaba progresar para mis hijos, trabajo, y yo mismo. Mi consejo para los demás estudiantes es que sean pacientes y coherentes. Se necesita disciplina, pero no es demasiado tarde para invertir en uno mismo".

"Ahora soy un estudiante de GED en Central Carolina Community College. Quiero estudiar recursos humanos. Veo muchas esperanzas para mí".

## ÚNASE A NUESTRAS CLASES EN LÍNEA

En asociación con Central Carolina Community College, El Refugio continúa ofreciendo clases de inglés como segundo idioma (ESL) en línea con horarios de clases vespertinos y matutinos disponibles. Si conoce a alguien interesado en ESL, complete el formulario ([haga clic aquí](#)) para preinscribirse o visite nuestro [sitio web](#). Puede enviarnos un correo electrónico a [elrefugioed@gmail.com](mailto:elrefugioed@gmail.com) o llamar al 919-352-9709.



# GRACIAS A NUESTROS DONADORES



## A NUESTROS SEGUIDORES



¡Cumplimos nuestra meta para nuestra Recaudación de Fondos de Otoño en 2020!

Gracias a todas las personas y empresas que contribuyeron.

¡Le agradecemos a usted y a todo lo que brinda a los programas de El Refugio!

Las donaciones nos ayudan a brindar clases de idiomas, actividades interculturales y conexiones de recursos para personas que necesitan servicios.



### PATROCINADORES DE ORO

MORRIS CHAPEL UNITED  
METHODIST CHURCH  
JONESBORO ROTARY CLUB



### PATROCINADORES DE PLATA

WILSON, REIVES, AND  
SILVERMAN ATTORNEYS  
AT LAW  
ABC RESTORATION  
UNITED BANK



### PATROCINADORES DE BRONCE

COMFORT FIRST HEATING & AIR  
EXPRESS EMPLOYMENT  
PROFESSIONALS  
JASON HOWARD ELECTRICAL  
COMPANY  
JONES PRINTING COMPANY, INC

¡Agradecemos a nuestra invitada especial, Itziar Armabula! Desde Chiapas, México, Itziar interpretó una interpretación de "El Cantador" de Antonio Aguilar para nuestra recaudación de Fondos Virtual de Otoño en Noviembre de 2020.

En 2019, Itziar fue uno de los 20 artistas que visitaron Sanford, Carolina del Norte desde nuestra ciudad hermana, Atizapán, México para presentarse en el Festival Latino de El Refugio. Desde entonces, El Refugio e Itziar se han mantenido conectados. Esperamos continuar estableciendo relaciones con artistas como ella para participar en un intercambio cultural que se enfoque en el arte, la música, la danza y la diversión.



Photo credit: Revista Latina



# Recursos Comunitarios (Parte 1)

Asistencia de Comida /Nutricion	Asistencia de Comida /Nutricion	Alojamiento
<b>CHRISTIAN UNITED OUTREACH CENTER</b> Servicios: Asistencia de Comida Lunes 4:00pm – 6pm Miércoles y Viernes 12pm – 2pm Dirección: 2885 Lee Ave, Sanford, NC 27332 Teléfono: (919) 774-8485 Sitio web: <a href="http://www.cuoclc.org/">http://www.cuoclc.org/</a> **Si no tienen formulario llenos ( nuevos ) llevar una identificación, fecha de nacimientos de los miembros de la familia y saber el ingreso	<b>BREAD BASKET OF SANFORD</b> Servicios: Asistencia de Comida Lunes-Viernes 11am-12:30pm Dirección: 140 E Chisholm St, Sanford, NC 27330 Teléfono: (919) 774-3118 Sitio web: <a href="http://breadbasketofsanford.org/">http://breadbasketofsanford.org/</a>	<b>BRICK CAPITAL COMMUNITY DEVELOPMENT</b> Servicios: Asistencia de alojamiento Dirección: 403 W Maketpeace St, Sanford, NC Teléfono: (919) 775-2300 Correo electrónico: INFO@BC-CDC.ORG Sitio web: <a href="https://bc-cdc.org/">https://bc-cdc.org/</a>  <b>FAMILY PROMISE</b> Servicios: Alojamiento de emergencia y soporte Dirección: 2302 Woodland Ave, Sanford, NC Teléfono: (919) 718-1540 correo electrónico: familypromiselee@gmail.com Sitio web: <a href="https://www.familypromiseofleecounty.org/">https://www.familypromiseofleecounty.org/</a>
<b>IGLESIA DE LA LUZ DEL EVANGELIO</b> Servicios: Asistencia de Comida --el segundo y tercer miércoles del mes-- Dirección: 646 Oakwood Ave, Sanford, NC 27330 Teléfono: (919) 519-7321 Persona de Contacto: Yanely Garcia	<b>CHRISTIAN FAITH MINISTRIES</b> Servicios: Asistencia de Comida Dirección: 3110 Cameron Dr, Sanford, NC 27332 Teléfono: (919) 499-3194 Sitio web: <a href="https://www.christianfaithministriesinc.com/">https://www.christianfaithministriesinc.com/</a>	<b>OUTREACH OF SANFORD</b> Servicios: Refugio de emergencia y soporte para hombres y mujeres Dirección: P.O Box 476, Sanford, NC Teléfono Refugio de hombres: 919-776-8474 Refugio para Mujeres: (919)-774-7112 Sitio web:
<b>MINISTERIO BETHEL FOOD BANK</b> Servicios: Asistencia de Comida Sabados 5pm-7pm Dirección: 622 Braqq St Sanford, NC 27330	<b>SALVATION ARMY OF LEE COUNTY</b> Servicios: Asistencia de Comida, renta Lunes- Jueves 9:00 am- 12pm & 1:00pm- 4:00 pm Dirección: 507 N Steele St, Sanford, NC 27330 Teléfono: (919) 718-1717 Sitio web: <a href="https://www.salvationarmycarolinas.org/sanford/">https://www.salvationarmycarolinas.org/sanford/</a>	

## Lista de Recursos Bilingües

Creado por El Refugio Volunteer

Nos complace compartir nuestra página de recursos bilingües (inglés y español) en nuestro sitio web ([elrefugioleeco.org](http://elrefugioleeco.org)). La lista se compuso de recursos solicitados con frecuencia por nuestras personas que llaman y la comunidad.

También puede ver nuestra pestaña de recursos COVID-19 en nuestro sitio web para obtener más información y recursos en el condado de Lee (inglés y español). El recurso se puede descargar en formato pdf para facilitar el acceso.

## ¡Oportunidad pagada de pasantía de verano con El Refugio!

A través del programa Nonprofit Internship Program de Fundación de Z Smith Reynolds (ZSR), El Refugio ofrecerá una trabajo para un estudiante de verano pagada. Esta oportunidad se creó en un esfuerzo por ayudar a diversificar el grupo de candidatos jóvenes en organizaciones sin fines de lucro y mejorar la calidad de vida en Carolina del Norte.

El estudiante de verano recibirán \$ 3,200 durante el período de ocho semanas trabajando en estrecha colaboración con el equipo de El Refugio. El estudiante contribuirá con la planificación de eventos, la comunicación en las redes sociales y la participación de la comunidad. NO se requiere que los candidatos dominen el español.

Para obtener más detalles sobre la elegibilidad o para presentar una solicitud, visite:

<https://www.zsr.org/non-profit-internship>



### Cambios en el Examen de Ciudadanía

USCIS revisó la parte de educación cívica del examen con 128 preguntas nuevas en 2020. Si la fecha de presentación de su solicitud de naturalización es el 1 de diciembre de 2020 o después, tomará la nueva versión 2020 de la prueba de educación cívica.

Para más información visite: <https://www.uscis.gov/citizenship/2020test>



### Cristina Dominguez Maestra de Ciudadanía

Estamos emocionados de darle la bienvenida nuevamente a Cristina como nuestra instructora para nuestra clase de ciudadanía. Cristina enseñó previamente niveles avanzados de ESL y tiene mucha experiencia en la enseñanza de estudiantes adultos. Class

Calendario:

Lunes- Jueves

6 p.m. - 8:30 p.m.

Inscripción termina 2/15/2021

2021

## REFLEXIÓN DE 2020 HACIA 2021 DIRECCIÓN

En 2020, El Refugio experimentó una nueva normalidad con nuevos después del COVID-19. Nos adaptamos al aprendizaje online por primera vez. Nuestros estudiantes aprendieron con nosotros a superar las barreras tecnológicas. Nuestros profesores asumieron el liderazgo y se adaptaron a las nuevas plataformas en línea. El equipo de El Refugio y los estudiantes demostraron resiliencia en un momento de incertidumbre.

Nos asociamos con Morris Chapel United Methodist Church y Lee County Schools Migrant Program para entregar cajas de comida. Nos pusimos en contacto con agencias para obtener mascarillas, desinfectantes para manos y kits de preparación. Creamos recursos y publicaciones bilingües para informar.

Tuvimos una exitosa Noche Cultural Internacional en marzo de 2020, que superó los récords anteriores con 24 países representados. También fuimos virtuales para nuestros primeros talleres de Summer Fest en línea con 18 instructores y talleres para que las familias disfruten.

Este año continuaremos sirviendo ayudando a nuestra comunidad a mantenerse informada, conectada a los recursos y reevaluar cómo hacemos compromisos interculturales para compartir, soñar y entendernos unos a otros.

## ASOCIACIÓN JUSTICIA PARA NUESTROS VECINOS DE FAYETVILLE

El Refugio establece una nueva sociedad con Justice for Our Neighbors (JFON) con sede en Fayetteville, NC. Nuestro ex director, Oscar Hernandez, ahora se desempeña como Director Ejecutivo de FJFON. Fayetteville JFON es una organización sin fines de lucro dedicada a brindar asistencia legal a bajo costo a inmigrantes, refugiados y solicitantes de asilo de bajos ingresos de todas las religiones, orígenes e identidades.

Para obtener más información, envíe un correo electrónico a [information@fayettevillejfon.org](mailto:information@fayettevillejfon.org) o llame (910) 441-3753, de Lunes a Jueves de 12 PM. a 4 PM.



## AÑO NUEVO DIO LA BIENVENIDA A LA NUEVA DIRECTORA EJECUTIVA



El Refugio le dio la bienvenida a Sandra Torres como la nueva Directora Ejecutiva en Enero de 2021. ¡Usted podrá reconocer a Sandra por su trabajo anterior como Directora del Programa El Refugio y su servicio como instructora y voluntaria en la redacción de subvenciones, eventos y más!

Sandra es originaria de Sanford y creció con padres mexicanos y salvadoreños. Sandra estuvo expuesta a la riqueza de las culturas latinx y los distintos desafíos que enfrentan las familias inmigrantes debido a las barreras culturales y lingüísticas.

Su visión es trabajar por el cambio, informar y empoderar a las comunidades inmigrantes. Tiene una licenciatura en Trabajo Social de UNC-Pembroke y una Maestría en Trabajo Social de la Universidad Estatal de Carolina del Norte. Su experiencia incluye puestos profesionales en violencia doméstica, crisis de violación, servicios sociales y como instructora de ESL / personal administrativo en el departamento de Preparación para la Universidad y Carreras del Central Carolina Community College. ¡Esperamos su liderazgo!

# SOBRE EL REFUGIO

## Misión

Promover espacios de interacción entre culturas que fomenten relaciones positivas basadas en el intercambio de conocimientos, esperanzas y experiencias. Fomentar el crecimiento individual en el condado de Lee identificando las necesidades y talentos de las personas y encontrando los recursos para desarrollarlos.

## Programas y actividades

Los programas de El Refugio incluyen clases de idioma y ciudadanía, actividades de enriquecimiento familiar, conexiones directas con recursos comunitarios y eventos transculturales (Noche Cultural Internacional, Festival de Verano, Festival Latino).

## ¡UNETE A NUESTRO EQUIPO!!

Únase a nosotros como voluntario o pasante y hagamos que las cosas sucedan. ¡No tienes que hablar español para compartir tus talentos!

Puede ofrecer asistencia en las siguientes áreas: redes sociales, comunicaciones, eventos, traducción, apoyo en la oficina, tutoría y más.

## CONTACTO PERSONAL

Sandra Torres | Executive Director  
elrefugioed@gmail.com



Maria Zamora | Administrator  
elrefugioad@gmail.com



## Junta Directiva

OSCAR ROBERTO  
CHAIR

ANGEL MILLS  
SECRETARY

DEB TAYLOR  
TREASURER

BOB FINCH

DEBRA GROCE

BOB BRIDWELL

SANDRA RUIZ

ROBERTO MONTERO

